

## ACUERDO ESPECÍFICO DE MOVILIDAD ENTRE LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI Y LA UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA

### PARTES

De una parte, la Sra. María José Figueras Salvat, rectora de la Universitat Rovira i Virgili (en adelante, URV) en virtud de su nombramiento por el Decreto 32/2018, de 7 de junio (DOGC 7638, de 8 de junio de 2018), que representa a esta institución de acuerdo con las competencias que prevé el artículo 66 del Estatuto de la URV, aprobado por el Decreto 202/2003, de 26 de agosto (DOGC 3963, de 8 de septiembre de 2003), y modificado por el Acuerdo GOV/23/2012, de 27 de marzo (DOGC 6100, de 2 de abril de 2012). La URV tiene el domicilio en la calle del Escorxador, s/n, código postal 43003 de Tarragona, y su NIF es Q-9350003- A.

Y, de la otra, el Sr. Prof. Dr. João Carlos Salles Pires da Silva, rector de la Universidade Federal da Bahia (en adelante UFBA), en virtud de su nombramiento Decreto-Lei número 9.155 de fecha 8 de abril de 1946 entidad de educación superior pública, tiene su domicilio en Calle Augusto Vian, S/Nº - Canela, Código Postal 40110-909 – Salvador/Bahia/Brasil, CNPJ: 15.180.714/0001-04.

Cada una de las partes declara, bajo su responsabilidad, que tiene la capacidad jurídica necesaria para firmar este convenio.

### ANTECEDENTES

Las dos partes desean fomentar la investigación y los programas educativos y de movilidad del personal docente e investigador, administrativo y técnico, así como del estudiantado, y regular su funcionamiento, con el objetivo de servir al interés mutuo.

Por este motivo, formalizan el presente convenio, de acuerdo con las siguientes

### CLÁUSULAS

#### PRIMERA. MOVILIDAD DEL PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR Y DEL PERSONAL ADMINISTRATIVO Y TÉCNICO

1. Ambas instituciones se comprometen a aceptar, por curso académico, un determinado número de miembros de la otra institución y de meses de estancia. Los términos de este compromiso se especifican en el anexo que se adjunta a este convenio.
2. Ambas instituciones se comprometen a intentar equilibrar los flujos de movilidad del personal docente e investigador y del personal administrativo y técnico en uno y otro sentido.
3. Ambas instituciones deben facilitar información sobre el alojamiento al personal que participe en el intercambio. Los gastos de alojamiento y el resto de gastos derivados de la movilidad irán a cargo de los profesores, investigadores, administrativos o técnicos, salvo cuando se explicita otra financiación.

4. En la institución de destino, el personal acogido debe tener acceso a los servicios dirigidos a profesores, investigadores, administrativos o técnicos en las mismas condiciones que el personal de la institución de acogida, siempre que su utilización tenga relación con la actividad que lleva a cabo.

5. El personal que participe en programas de movilidad en el marco de este intercambio deberá acreditar su cobertura de asistencia sanitaria con la póliza de seguros pertinente o un documento equivalente. Asimismo, debe acreditar un seguro de responsabilidad civil.

## **SEGUNDA. MOVILIDAD DE ESTUDIANTES**

1. Ambas instituciones se comprometen a aceptar, por curso académico, un número máximo de estudiantes de la otra institución por un máximo de meses. Los términos de este compromiso se especifican en el anexo que se adjunta a este convenio.

2. Ambas instituciones se comprometen a intentar equilibrar los flujos de movilidad de estudiantes.

3. Ambas instituciones asumen la responsabilidad de seleccionar a los estudiantes que se beneficien de la movilidad en el marco de este convenio. Los estudiantes deben matricularse en su institución de origen.

4. Como mínimo dos meses antes del inicio del periodo académico de cada curso, cada institución debe comunicar el nombre de los estudiantes de intercambio y la duración de la estancia, y debe presentar un resumen de las actividades programadas. En todo caso, este plazo debe ser suficiente para que cada institución pueda gestionar la estancia de acuerdo con su calendario académico anual.

5. Ambas instituciones deben facilitar la documentación necesaria para el buen desarrollo de los estudios y su equiparación posterior y deben ofrecer un programa de estudios adecuado para los estudiantes de intercambio. Los coordinadores de movilidad de cada titulación deben aconsejar y ayudar a los estudiantes. Estos programas de estudios deben tener fijado un sistema de evaluación. Cada institución debe contar con un responsable institucional, que se encargará del funcionamiento general del acuerdo.

6. La equiparación de los estudios realizados por los estudiantes de la URV en el marco de este acuerdo se regulará aplicando la Normativa de equiparación de estudios para estudiantes que participan en programas de movilidad vigente en esta Universidad. Si procede, pueden establecerse acuerdos adicionales sobre otros aspectos de la equiparación de estudios.

7. La equiparación de los estudios realizados por los estudiantes de UFBA en el marco de este acuerdo se regula a través de los coordinadores de los cursos.

8. En todos los casos previstos anteriormente, las dos instituciones deben facilitar información sobre alojamiento a los estudiantes de intercambio. Los gastos de alojamiento y el resto de gastos derivados de la movilidad irán a cargo de los estudiantes, salvo cuando se explicita otra financiación.

9. En la institución de destino, los estudiantes deben tener acceso a los servicios dirigidos a estudiantes en idénticas condiciones que los estudiantes de la institución de acogida. Asimismo, los estudiantes deben aceptar las normas y regulaciones de la institución de acogida.

10. Ambas instituciones deben facilitar la integración de los estudiantes que acojan en la medida en que sea posible.

11. Los estudiantes que participen en la movilidad en el marco de este convenio deberán acreditar la cobertura de su asistencia sanitaria suscribiendo la póliza de seguros pertinente o presentando un documento equivalente. Asimismo, deberán acreditar un seguro de responsabilidad civil.

### **TERCERA. VIGENCIA**

El presente convenio tiene vigencia desde el momento de su firma y tiene una duración de 4 años, prorrogables mediante adendas. El total de las prórrogas que se hagan no podrá superar los cuatro años.

### **CUARTA. EXTINCIÓN**

El presente convenio se podrá extinguir por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o bien por haber incurrido en causa de resolución. Son causas de resolución:

- a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin que se haya acordado su prórroga.
- b) El acuerdo unánime de todos los firmantes.
- c) El incumplimiento de las obligaciones y los compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.

En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un plazo determinado las obligaciones o los compromisos que se consideren incumplidos. Este requerimiento se deberá comunicar al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las otras partes firmantes.

Si, una vez transcurrido el plazo indicado en el requerimiento, el incumplimiento persiste, la parte que lo emitió deberá notificar a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y el convenio se entenderá resuelto. Si el convenio se extingue por esta causa, las partes que se consideren lesionadas podrán pedir a la parte o partes incumplidoras una indemnización por daños y perjuicios.

- d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.
- e) Por cualquier causa diferente de las anteriores prevista en el convenio o en las leyes.

En todos los casos se deberán finalizar las tareas y compromisos previstos en el momento de la extinción del presente convenio.

### **QUINTA. RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS**

Los firmantes solucionaremos de mutuo acuerdo cualquier duda o controversia respecto a este convenio mediante una negociación consensual. En el caso de que este acuerdo no sea posible, los firmantes someteremos las divergencias en relación con la interpretación o el cumplimiento de este convenio a otro medio de resolución, que determinaremos de mutuo acuerdo.

### **SEXTA. PROTECCIÓN DE DATOS**

Las partes se comprometen a guardar la más estricta confidencialidad sobre las informaciones, los datos y la documentación a que tengan acceso en virtud del presente convenio, así como de los convenios específicos derivados; a no utilizarlos para usos distintos de los previstos y a velar por el cumplimiento de la normativa sobre protección de datos personales. Solo se podrá acceder a los datos personales o cederlos a terceros

cuando así se prevea en este convenio o en los convenios específicos que se desarrollen, o cuando lo establezca una ley.

### **SÉPTIMA. PUBLICIDAD**

En aplicación del artículo 8 de la Ley 19/2014, de 29 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, este documento se publica en el Portal de Transparencia de la URV.

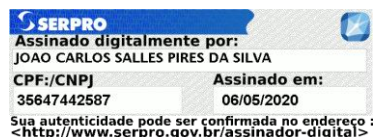
Y, en prueba de conformidad, firman este convenio, en portugués, catalán y español,

**María José Figueras Salvat**  
**Rectora**  
**Universitat Rovira i Virgili**

39650112K  
MARIA JOSEPA  
FIGUERAS (R:  
Q9350003A)

Firmado digitalmente  
por 39650112K MARIA  
JOSEPA FIGUERAS (R:  
Q9350003A)  
Fecha: 2020.04.22  
08:59:15 +02'00'

**João Carlos Salles Pires da Silva**  
**Rector**  
**Universidade Federal da Bahia**



## Anexo

### Movilidad del personal docente e investigador

De:	A:	Número de PDI/curso académico
UFBA	URV	2
URV	UFBA	2
UFBA	URV	2
URV	UFBA	2

### Movilidad del personal administrativo y técnico

De:	A:	Número de PAS/curso académico
UFBA	URV	2
URV	UFBA	2

### Movilidad de estudiantes\*

Titulación		De:	A:	Núm.	Meses **
UFBA	URV				
<b>Nivel: grado</b>					
<b>Pedagogía</b>	<b>Pedagogía</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>4</b>	<b>2*10=20</b> <b>2*5=10</b>
		<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>4</b>	<b>2*10=20</b> <b>2*5=10</b>
<b>Psicología</b>	<b>Psicología</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>4</b>	<b>2*10=20</b> <b>2*5=10</b>
		<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>4</b>	<b>2*10=20</b> <b>2*5=10</b>
<b>Derecho</b>	<b>Derecho</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>4</b>	<b>2*10=20</b>
		<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>4</b>	<b>2*10=20</b>
<b>Administración y Dirección de Empresas</b>  <b>Finanzas y Contabilidad</b>  <b>Economía</b>	<b>Administración y Dirección de Empresas</b>	<b>UFBA</b>  <b>URV</b>	<b>URV</b>  <b>UFBA</b>	<b>4</b>	<b>2*9=18</b>
	<b>Finanzas y Contabilidad</b>			<b>4</b>	<b>2*9=18</b>
	<b>Economía</b>			<b>4</b>	<b>2*9=18</b>
<b>Medicina</b>	<b>Medicina</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
		<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>

<b>Nutrición humana y dietética</b>	<b>Nutrición humana y dietética</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
		<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
<b>Nivel: posgrado</b>					
<b>Master em Derecho</b>	<b>Master en Derecho Ambiental</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
	<b>Master en Derecho de la Empresa y de la Contratación</b>	<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
<b>Master en Salud</b>	<b>Master en Envejecimiento y Salud</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
	<b>Master en Salud Mental: Invest. en Psiquiatría, Neurotoxicol. y Psicofarmacol.</b>	<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
<b>Nivel: doctorado</b>					
<b>Programa de Doctorado en Derecho</b>	<b>Programa de Doctorado en Derecho</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
		<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>

**V20180613**

## ACORDO ESPECÍFICO DE MOVILIDADE ENTRE A UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI E A UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA

### PARTES

Por um lado, Dra. María José Figueras Salvat, reitora da Universidade Rovira i Virgili (doravante URV) em virtude de sua nomeação pelo Decreto 32/2018, de 7 de junho (DOGC 7638, de 8 de junho de 2018), que representa esta instituição de acordo com os poderes previstos no artigo 66 do Estatuto da URV, aprovado pelo Decreto 202/2003, de 26 de agosto (DOGC 3963, de 8 de setembro de 2003), e modificado pelo Contrato GOV / 23/2012, de 27 de março (DOGC 6100, de 2 de abril de 2012). A URV está domiciliada na Rua del Escorxador, s / n, código postal 43003 de Tarragona, e seu NIF é Q-9350003- A.

Por outro lado, o Prof. Dr. João Carlos Salles Pires da Silva, reitor da Universidade Federal da Bahia (doravante UFBA), em virtude de sua nomeação Decreto- Lei número 9.155, de 8 de abril de 1946 Entidade pública de ensino superior, com domicílio na Rua Augusto Vian, S / Nº - Canela, CEP 40110-909 - Salvador / Bahia / Brasil, CNPJ: 15.180.714 / 0001-04.

Cada parte declara, sob sua responsabilidade, que possui a capacidade legal necessária para assinar este contrato.

### ANTECEDENTES

As duas partes desejam fomentar a pesquisa e os programas educativos e de intercâmbio do pessoal docente e pesquisador, administrativo e técnico, assim como dos estudantes, e regular seu funcionamento, com o objetivo de servir ao interesse mútuo.

Por este motivo, formaliza m o presente acordo com as seguintes

### CLÁUSULAS

#### PRIMEIRA - MOBILIDADE DO PESSOAL DOCENTE E PESQUISA E DO PESSOAL ADMINISTRATIVO E TÉCNICO

1. Ambas as instituições comprometem- se a aceitar, por ano acadêmico, um certo número de membros da outra instituição e de meses de permanência. Os termos deste compromisso estão especificados no anexo deste contrato.
2. Ambas as instituições se comprometem a tentar equilibrar os fluxos de mobilidade da equipe de ensino e pesquisa e da equipe administrativa e técnica nas duas direções.
3. Ambas as instituições devem fornecer informações sobre acomodação ao pessoal que participa do intercâmbio. Os custos de acomodação e o restante das despesas decorrentes da mobilidade serão suportados pelos professores, pesquisadores, administrativos ou técnicos, exceto quando outro financiamento for explicado.

4. Na instituição de destino, o pessoal recebido deve ter acesso aos serviços dirigidos a professores, pesquisadores, pessoal administrativo ou técnico nas mesmas condições do pessoal da instituição anfitriã, desde que seu uso esteja relacionado à atividade realizada fora.
5. O pessoal que participa de programas de mobilidade no âmbito deste intercâmbio deve comprovar sua cobertura de assistência médica com a apólice de seguro relevante ou um documento equivalente. Da mesma forma, você deve comprovar o seguro de responsabilidade civil.

## **SEGUNDA. MOVILIDADE DE ESTUDANTES**

1. Ambas instituições se comprometem a aceitar, por curso acadêmico, um número máximo de estudantes da outra instituição por um máximo de meses. Os termos deste compromisso se especificam no anexo que se adjunta a este acordo.
2. Ambas instituições se comprometem a tentar equilibrar os fluxos de mobilidade de estudantes.
3. Ambas instituições assumem a responsabilidade de selecionar aos estudantes que se beneficiem da mobilidade no marco deste acordo. Os estudantes devem matricular-se na instituição de origem.
4. Pelo menos dois meses antes do início do período acadêmico de cada curso, cada instituição deve comunicar o nome dos intercambistas e a duração da estadia, além de apresentar um resumo das atividades programadas. De qualquer forma, esse período deve ser suficiente para cada instituição gerenciar a estadia de acordo com seu calendário acadêmico anual.
5. Ambas as instituições devem fornecer a documentação necessária para o desenvolvimento adequado dos estudos e sua equiparação posterior aos estudos e devem oferecer um programa de estudos apropriado para estudantes de intercâmbio. Os coordenadores de mobilidade de cada curso devem aconselhar e ajudar os alunos. Esses programas de estudo devem ter um sistema de avaliação definido. Cada instituição deve ter um coordenador institucional, que será responsável pela operação geral do contrato
6. A comparação dos estudos realizados pelos estudantes da URV no âmbito deste acordo será regulamentada mediante a aplicação do Regulamento de equalização de estudos para estudantes que participam de programas de mobilidade em vigor nesta Universidade. Se aplicável, acordos adicionais podem ser estabelecidos sobre outros aspectos do estudo.
7. A comparação dos estudos realizados pelos alunos da UFBA sob este contrato é regulamentada pelos coordenadores do curso.
8. Em todos os casos previstos anteriormente, as duas instituições devem facilitar (quando possível) informações sobre acomodação para estudantes de intercâmbio. As despesas de acomodação e o restante das despesas decorrentes da mobilidade serão custeadas pelos alunos, exceto quando outros financiamentos forem explicados
9. Na instituição de destino, os estudantes devem ter acesso a serviços direcionados aos estudantes nas mesmas condições que os estudantes da instituição anfitriã. Além disso, os estudantes devem aceitar as regras e regulamentos da instituição anfitriã.
10. Ambas as instituições devem facilitar a integração dos alunos que recebem, na medida do possível.



11. Os estudantes que participam de mobilidade no âmbito deste Acordo devem comprovar a cobertura de seus serviços de saúde assinando a apólice de seguro relevante ou apresentando um documento equivalente. Eles também devem provar o seguro de responsabilidade civil.

### **TERCERA. VIGENCIA**

O presente Acordo contrato é válido a partir do momento de sua assinatura e tem uma duração de 4 anos, prorrogável por meio de adendos. O total de extensões feitas não pode exceder quatro anos.

### **CUARTA. EXTINCIÓN**

Este Acordo pode ser rescindido devido ao cumprimento das ações que constituem sua finalidade ou por ter incorrido devido a uma resolução. São causas de resolução:

- a) A duração do prazo do contrato sem que sua extensão seja acordada.
- b) O acordo unânime de todos os assinantes.
- c) Incumprimento das obrigações e compromissos assumidos por qualquer um dos signatários.  
Nesse caso, qualquer uma das partes poderá notificar a parte inadimplente de um requisito para cumprir as obrigações ou compromissos considerados não cumpridos dentro de um período especificado. Esse requisito deve ser comunicado à pessoa responsável pelo mecanismo de monitoramento, vigilância e controle da execução do contrato e às outras partes signatárias.  
Se, decorrido o período indicado no requisito, a violação persistir, a parte que o emitiu deverá notificar as partes signatárias da concordância da causa da resolução e o acordo será considerado resolvido. Se o contrato for rescindido devido a essa causa, as partes consideradas feridas podem solicitar à parte ou partes não inadimplentes uma indenização por danos..
- d) Por decisão judicial declaratoria da nulidade do acordo.
- e) Por qualquer causa que não seja a mencionada no contrato ou nas leis.

Em todos os casos, as tarefas e compromissos previstos no momento da rescisão deste acordo devem ser concluídos.

### **QUINTA. RESOLUÇÃO DE CONFLITOS**

Os signatários resolverão, de comum acordo, qualquer dúvida ou controvérsia em relação a este acordo, por meio de uma negociação consensual. Caso esse contrato não seja possível, os signatários submeterão as diferenças em relação à interpretação ou cumprimento deste contrato a outro meio de resolução, que determinaremos de comum acordo.

### **SEXTA. PROTEÇÃO DE DADOS**

As partes comprometem-se a manter a mais estrita confidencialidade das informações, dados e documentação a que têm acesso nos termos deste acordo, bem como dos acordos derivados específicos; não usá-los para usos diferentes dos fornecidos e para garantir a conformidade com os regulamentos de proteção de dados pessoais. Os dados pessoais só podem ser acessados ou transferidos para terceiros quando previstos neste acordo ou nos acordos específicos que são desenvolvidos ou quando estabelecidos por lei.

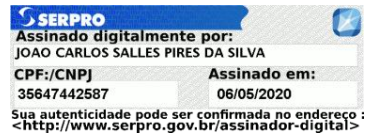
## **SÉPTIMA. PUBLICIDADE**

Em aplicação do artigo 8 da Lei 19/2014, de 29 de dezembro, sobre transparência, acesso à informação pública e boa governança, este documento é publicado no Portal da Transparência da URV.

E, em prova de conformidade, assinam este acordo, em português, catalan e espanhol,

**María José Figueras Salvat**  
**Reitora**  
**Universitat Rovira i Virgili**

**João Carlos Salles Pires da Silva**  
**Reitor**  
**Universidade Federal da Bahia**



**Anexo**

**Mobilidade do pessoal docente e pesquisador**

De:	A:	Número de PDI/curso acadêmico
UFBA	URV	2
URV	UFBA	2
UFBA	URV	2
URV	UFBA	2

**Mobilidade do pessoal administrativo e técnico**

De:	A:	Número de PAS/curso acadêmico
UFBA	URV	2
URV	UFBA	2

**Mobilidade de estudantes\***

Titulação		De:	A:	Núm.	Meses **
UFBA	URV				
<b>Nível: graduação</b>					
<b>Pedagogia</b>	<b>Pedagogia</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>4</b>	<b>2*10=20</b> <b>2*5=10</b>
		<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>4</b>	<b>2*10=20</b> <b>2*5=10</b>
<b>Psicologia</b>	<b>Psicologia</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>4</b>	<b>2*10=20</b> <b>2*5=10</b>
		<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>4</b>	<b>2*10=20</b> <b>2*5=10</b>
<b>Direito</b>	<b>Direito</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>4</b>	<b>2*10=20</b>
		<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>4</b>	<b>2*10=20</b>
<b>Administração e Direção de Empresas</b>  <b>Finanças e Contabilidade</b>  <b>Economia</b>	<b>Administração e Direção de Empresas</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>4</b>	<b>2*9=18</b>
	<b>Finanças e Contabilidade</b>				
	<b>Economia</b>				
	<b>Double titulação de grau de Administração e Direção de Empresas e Finanças e Comptabilitat</b>				
<b>Medicina</b>	<b>Medicina</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
		<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>

<b>Nutrição humana e dietética</b>	<b>Nutrição humana e dietética</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
		<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
<b>Nível: pós-graduação</b>					
<b>Mestrado em Direito</b>	<b>Mestrado em Direito Ambiental</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
	<b>Mestrado em Direito da Empresa e da Contratação</b>	<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
<b>Mestrado em Saude</b>	<b>Mestrado em Envelhecimento e Saúde</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
	<b>Mestrado em Saúde Mental: Invest. em Psiquiatria, Neurotoxicol. e Psicofarmacol.</b>	<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
<b>Nível: doutorado</b>					
<b>Programa de Doutorado em Direito</b>	<b>Programa de Doutorado em Direito</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
		<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>

## **CONVENI ESPECÍFIC DE MOBILITAT ENTRE LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI I LA UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA**

### **PARTS**

D'una part, la Sra. María José Figueras Salvat, rectora de la Universitat Rovira i Virgili (en endavant, URV) en virtut del seu nomenament pel Decret 32/2018, de 7 de juny (DOGC 7638, de 8 de juny de 2018), que representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost (DOGC 3963, de 8 de setembre de 2003), i modificat per l'Acord GOV/23/2012, de 27 de març (DOGC 6100, de 2 d'abril de 2012). La URV té el domicili al carrer de l'Escorxador, s/n, codi postal 43003 de Tarragona, i el seu NIF és Q-9350003-A.

I d'una altra, el Sr. Prof. Dr. João Carlos Salles Pires da Silva, rector de la Universidade Federal da Bahia (en endavant UFBA), en virtut del seu nomenament Decreto-Lei número 9.155 de data 8 d'abril de 1946 entitat d'educació superior pública, té el domicili a Carrer Augusto Vian, S/Nº - Canela, codi postal 40110-909 - Salvador/Bahia/Brasil, CNPJ: 15.180.714/0001-04.

Cada part declara, sota la seva responsabilitat, que té la capacitat jurídica necessària per signar aquest conveni.

### **ANTECEDENTS**

Ambdues parts volem fomentar la recerca i els programes educatius i de mobilitat del personal docent i investigador, administratiu i tècnic, així com dels estudiants, i regular-ne el funcionament, amb l'objectiu de servir a l'interès mutu de totes dues institucions.

Així, doncs, formalitzem aquest conveni d'acord amb les següents

### **CLÀUSULES**

#### **Primera. Mobilitat del personal docent i investigador i del personal administratiu i tècnic**

1. Per curs acadèmic, totes dues institucions ens comprometem a acceptar un nombre determinat de membres de l'altra institució i mesos d'estada. Els termes d'aquest compromís s'especifiquen a l'annex que s'adjunta a aquest conveni.
2. Totes dues institucions ens comprometem a intentar equilibrar els fluxos de mobilitat del personal docent i investigador i del personal administratiu i tècnic en un i altre sentit.
3. Totes dues institucions hem de facilitar informació sobre l'allotjament al personal que participi en l'intercanvi. Les despeses d'allotjament i les altres derivades de la mobilitat van a càrrec dels professors, investigadors, administratius o tècnics, llevat que s'expliciti un altre finançament.

4. En la institució de destinació, el personal acollit ha de tenir accés als serveis dirigits als professors, investigadors, administratius o tècnics en les mateixes condicions que el personal de la institució d'acollida, sempre que la seva utilització tingui relació amb l'activitat que hi du a terme.
5. El personal que participi en programes de mobilitat en el marc d'aquest intercanvi ha d'acreditar la seva cobertura d'assistència sanitària amb la pòlissa d'assegurança a pertinent o un document equivalent. Així mateix, també ha d'acreditar una assegurança de responsabilitat civil.

## **Segona. Mobilitat d'estudiants**

1. Per curs acadèmic, totes dues institucions ens comprometem a acceptar fins a un màxim d'estudiants de l'altra institució per un màxim de mesos. Els termes d'aquest compromís s'especifiquen a l'annex que s'adjunta a aquest conveni.
2. Totes dues institucions ens comprometem a intentar equilibrar els fluxos de mobilitat d'estudiants.
3. Totes dues institucions assumim la responsabilitat de seleccionar els estudiants que es beneficien de la mobilitat en el marc d'aquest conveni. Els estudiants s'han de matricular en la seva institució d'origen.
4. Com a mínim dos mesos abans de l'inici del període acadèmic de cada curs cada institució ha de comunicar el nom dels estudiants d'intercanvi i la durada de l'estada, i ha de presentar un resum de les activitats programades. En tot cas, aquest termini ha de ser suficient perquè cada institució pugui gestionar l'estada d'acord amb el seu calendari acadèmic anual.
5. Totes dues institucions hem de facilitar la documentació necessària per al bon desenvolupament dels estudis i la seva equiparació posterior i hem d'oferir un programa d'estudis adequat per als estudiants d'intercanvi. Els coordinadors de mobilitat de cada titulació han d'aconsellar i ajudar els estudiants. Aquests programes d'estudis han de tenir fixat un sistema d'avaluació. Cada institució ha de comptar amb un responsable institucional que s'encarregui del funcionament general de l'acord.
6. L'equiparació dels estudis realitzats pels estudiants de la URV en el marc d'aquest acord es regula aplicant la Normativa d'equiparació d'estudis per a estudiants que participen en programes de mobilitat vigent en aquesta Universitat. Si escau, poden establir-se acords addicionals sobre altres aspectes de l'equiparació d'estudis.
7. L'equiparació dels estudis realitzats pels estudiants de la UFBA en el marc d'aquest acord es regula a través dels coordinadors dels cursos.
8. En tots els casos previstos anteriorment, totes dues institucions hem de facilitar informació sobre allotjament als estudiants d'intercanvi. Les despeses d'allotjament i les altres derivades de la mobilitat van a càrrec dels estudiants, llevat que s'expliciti i un altre finançament.
9. En la institució de destinació, els estudiants han de tenir accés als serveis dirigits a estudiants en idèntiques condicions que els estudiants de la institució d'acollida. Així mateix, els estudiants han d'acceptar les normes i regulacions de la institució d'acollida.
10. Totes dues institucions hem de facilitar la integració dels estudiants que acollim en la mesura que sigui possible.
11. Els estudiants que participin en la mobilitat en el marc d'aquest conveni han d'acreditar la cobertura de la seva assistència sanitària subscriuint la pòlissa d'assegurances pertinent o presentant un document equivalent. Aquests estudiants també han d'acreditar una assegurança de responsabilitat civil.

### **Tercera. Vigència**

Aquest conveni és vigent des del moment que se signa i té una durada de 4 anys prorrogables mitjanç ant addendes. El total de les pròrrogues que es facin no pot superar els quatre anys.

### **Quarta. Extinció**

Aquest conveni es pot extingir pel compliment de les actuacions que en constitueixen l'objecte o perquè s'ha incorregut en causa de resolució. Són causes de resolució:

- a) El transcurs del termini de vigència del conveni sense que se n'hagi acordat la pròrroga.
- b) L'acord unànim de tots els signants.
- c) L'incompliment de les obligacions i els compromisos assumits per part d'algun dels signants.

En aquest cas, qualsevol de les parts pot notificar a la part incomplidora un requeriment perquè compleixi en un termini determinat les obligacions o els compromisos que es consideren incomplets. Aquest requeriment s'ha de comunicar al responsable del mecanisme de seguiment, vigilància i control de l'execució del conveni i a les altres parts signants.

Si, un cop transcorregut el termini indicat en el requeriment, l'incompliment persisteix, la part que el va adreçar ha de notificar a les parts signants la concurrència de la causa de resolució i el conveni s'entén resolt. Si el conveni s'extingeix per aquesta causa, les parts que es considerin lesionades poden demanar una indemnització a les altres parts incomplidores per danys i perjudicis.

- d) Per decisió judicial declaratòria de la nul·litat del conveni.
- e) Per qualsevol causa diferent de les anteriors prevista en el conveni o en altres lleis.

En tots els casos s'han de finalitzar totes les tasques i compromisos previstos en el moment de l'extinció del present conveni.

### **Cinquena. Resolució de conflictes**

Els signants hem de dirimir de comú acord qualsevol dubte o controvèrsia respecte d'aquest conveni per mitjà d'una negociació consensual. En el cas que aquest acord no sigui possible, els signants sotmetrem les divergències pel que fa a la interpretació o el compliment d'aquest conveni a un altre mitjà de solució, que determinarem de comú acord.

### **Sisena. Protecció de dades**

Les parts ens comprometem a guardar la més estricta confidencialitat sobre les informacions, les dades i la documentació a què tinguem accés en virtut d'aquest conveni i dels convenis específics; a no utilitzar-les per a usos diferents als previstos, i a vetllar perquè es compleixi la normativa sobre protecció de dades personals. L'accés a les dades de caràcter personal i la cessió a tercers només es poden dur a terme quan així ho prevegin expressament aquest conveni i els convenis específics o quan ho estableixi una llei.

## **Setena. Publicitat**

En aplicació de l'article 8 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, aquest document es publica al Portal de Transparència de la URV.

I, en prova de conformitat, signem aquest conveni, en portuguès, català i espanyol,

**María José Figueras Salvat**  
**Rectora**  
**Universitat Rovira i Virgili**

**João Carlos Salles Pires da Silva**  
**Rector**  
**Universidade Federal da Bahia**





**Annex**  
**Mobilitat del personal docent i investigador**

De:	A:	Nombre de PDI/curs acadèmic
UFBA	URV	2
URV	UFBA	2

**Mobilitat del personal administratiu i tècnic**

De:	A:	Nombre de PAS/curs acadèmic
UFBA	URV	2
URV	UFBA	2

**Mobilitat d'estudiants\***

Ensenyament		De:	A:	Núm.	Mesos **
UFBA	URV				
<b>Nivell: grau</b>					
Pedagogia	Pedagogia	UFBA	URV	4	2*10=20 2*5=10
		URV	UFBA	4	2*10=20 2*5=10
Psicologia	Psicologia	UFBA	URV	4	2*10=20 2*5=10
		URV	UFBA	4	2*10=20 2*5=10
Dret	Dret	UFBA	URV	4	2*10=20
		URV	UFBA	4	2*10=20
Administració i Direcció de Empreses Finances i Comptabilitat Economia	Administració i Direcció de Empreses Finances i Comptabilitat Economia Doble titulació de grau de Administració i Direcció de Empreses i Finances i Comptabilitat	UFBA	URV	4	2*9=18
		URV	UFBA	4	2*9=18
Medicina	Medicina	UFBA	URV	2	2*10=20
		URV	UFBA	2	2*10=20
Nutrició humana i dietètica	Nutrició humana i dietètica	UFBA	URV	2	2*10=20
		URV	UFBA	2	2*10=20
<b>Nivell: postgrau</b>					
Màster en Dret	Màster en Dret Ambiental	UFBA	URV	2	2*10=20

	<b>Màster en Dret de la Empresa i de la Contractació</b>	<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
<b>Màster en Salut</b>	<b>Màster en Envel·liment i Salut</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
	<b>Màster en Salut Mental: Invest. en Psiquiatria, Neurotoxicol. I Psicofarmacol.</b>	<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
<b>Nivell: doctorat</b>					
<b>Programa de Doctorat en Dret</b>	<b>Programa de Doctorat en Dret</b>	<b>UFBA</b>	<b>URV</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>
		<b>URV</b>	<b>UFBA</b>	<b>2</b>	<b>2*10=20</b>



Emitido em 22/04/2020

**ACORDO DE COOPERAÇÃO Nº 20/2020 - AAINTER (12.01.16.02)**

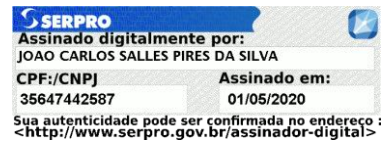
(Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO)

(Assinado digitalmente em 27/04/2020 17:00 )

ANTONIO LUIZ KRAYCHETE SILVA

ASSISTENTE EM ADMINISTRACAO

2024373



Para verificar a autenticidade deste documento entre em <https://sipac.ufba.br/documentos/> informando seu número: **20**, ano: **2020**, tipo: **ACORDO DE COOPERAÇÃO**, data de emissão: **27/04/2020** e o código de verificação: **11c65b7a9e**



---

*Emitido em 06/05/2020*

**ACORDO DE COOPERAÇÃO Nº 22/2020 - AAI/UFBA (12.01.16.02)**

**(Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO)**

*(Assinado eletronicamente em 07/05/2020 12:57 )*

**ISABELE GONDIM MEIRELLES**

*ASSISTENTE EM ADMINISTRACAO*

*3060812*

Para verificar a autenticidade deste documento entre em <https://sipac.ufba.br/documentos/> informando seu número:  
**22**, ano: **2020**, tipo: **ACORDO DE COOPERAÇÃO**, data de emissão: **07/05/2020** e o código de verificação:  
**48e606a05f**